

**MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES DU ROYAUME DES PAYS-BAS
LA HAYE**

CONVENTION RELATIVE À LA SIGNIFICATION ET LA NOTIFICATION À L'ÉTRANGER DES
ACTES JUDICIAIRES ET EXTRAJUDICIAIRES EN MATIÈRE CIVILE OU COMMERCIALE
(La Haye, le 15 novembre 1965)

Notification conformément à l'article 31 de la Convention

DÉCLARATIONS

Mexique, 04-05-2011

(Traduction; le texte en espagnol est annexé)

1. Le gouvernement des États-Unis du Mexique modifie les déclarations formulées lors de son adhésion à la Convention relative à la signification et la notification à l'étranger des actes judiciaires et extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, conclue le 15 novembre 1965 à La Haye, qui se lisent désormais comme suit:

[...]

II. En ce qui concerne l'article 5, les actes judiciaires et extrajudiciaires rédigés dans une autre langue que l'espagnol et devant être signifiés ou notifiés sur le territoire mexicain, doivent être accompagnés d'une traduction correcte en espagnol.

[...]

IV. En ce qui concerne l'article 7, deuxième paragraphe, il sera apprécié que les blancs des formules modèles soient remplis en espagnol.

V. En ce qui concerne l'article 8, les États contractants ne peuvent faire procéder directement, par les soins de leurs agents diplomatiques ou consulaires, aux significations ou notifications d'actes judiciaires sur le territoire mexicain, sauf si l'acte doit être signifié ou notifié à un ressortissant de l'État d'origine, à condition que tel ne soit pas contraire aux règles de l'ordre public ni aux droits individuels.

VI. En ce qui concerne l'article 12, deuxième paragraphe, les frais occasionnés par la signification ou la notification d'actes judiciaires ou extrajudiciaires sont couverts par le requérant.

VII. En ce qui concerne l'article 15, deuxième paragraphe, le gouvernement du Mexique n'accorde pas aux autorités judiciaires la compétence de statuer si le défendeur ne comparait pas et si aucune attestation constatant soit la signification ou la notification, soit la remise des actes envoyés de l'étranger à cet effet, n'a été reçue, comme visé au premier paragraphe, sous a) et b).

VIII. En ce qui concerne l'article 16, troisième paragraphe, le gouvernement du Mexique déclare qu'une telle demande est irrecevable si elle est formée après l'expiration d'un délai d'un an, à compter du prononcé de la décision, ou d'un délai plus long que le juge estimera raisonnable. Le gouvernement du Mexique précise que, lorsqu'un jugement sera rendu sans que le défendeur ait été correctement appelé à comparaître, la nullité de la procédure sera établie suivant les moyens de droit en vigueur dans la législation applicable.

2. Conformément à l'article 21, deuxième paragraphe, sous a), le gouvernement des États-Unis du Mexique notifie son opposition à l'usage sur son territoire des voies de transmission prévues à l'article 10.

AUTORITÉS

Chine, 17-11-2011
(modification)

(Traduction)

Les coordonnées de l'Autorité désignée pour la région administrative spéciale de Hong Kong de la République populaire de Chine [...] ont été modifiées comme suit:

Secrétaire (senior) de l'administration

Gouvernement de la Région administrative spéciale de Hongkong

Mexique, 04-05-2011

(Traduction; le texte en espagnol est annexé)

I. En ce qui concerne l'article 2, le gouvernement du Mexique désigne le Directeur général des Affaires juridiques du Ministère des Affaires étrangères comme autorité centrale chargée de recevoir les demandes de signification ou de notification en provenance d'un autre État contractant et de les transmettre à l'autorité judiciaire compétente pour y donner suite.

[...]

III. En ce qui concerne l'article 6, l'attestation d'exécution est établie conformément à la formule modèle par l'autorité judiciaire qui a traité l'affaire et uniquement visée par l'autorité centrale.

La Haye, le 23 décembre 2011

**MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS
THE HAGUE**

CONVENTION ON THE SERVICE ABROAD OF JUDICIAL AND EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS IN
CIVIL OR COMMERCIAL MATTERS
(The Hague, 15 November 1965)

Notification pursuant to Article 31 of the Convention

DECLARATIONS

Mexico, 04-05-2011

(The text in Spanish is enclosed)

1. The Government of the United Mexican States modifies the declarations made at the moment of acceding to the Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, done at The Hague on 15 November 1965, to read as follows:

[...]

II. In relation to Article 5, where the judicial or extrajudicial documents written in a language other than Spanish are to be served in Mexican territory, they must be accompanied by the corresponding Spanish translation.

[...]

IV. In relation to Article 7, second paragraph, it will be much appreciated if the blanks of the forms could be filled in Spanish.

V. In relation to Article 8, the Contracting States shall not be able to serve directly, nor perform the service process of judicial documents through its diplomatic or consular agencies in Mexican territory, unless the document is to be served upon a national of the State wherein the documents originate, provided that such procedure does not contravene the ordre public or violate constitutional rights.

VI. In relation to Article 12, second paragraph, the costs incurred by serving judicial or extrajudicial documents will be covered by the applicant.

VII. In relation to Article 15, second paragraph, the Government of Mexico does not recognize the power of the judicial authority to give judgment, where the defendant does not appear and there is no communication evidencing that the document was served or that documents originating outside the country were indeed delivered, as referred in to sub-paragraphs a) and b) of the first paragraph.

VIII. In relation to Article 16, third paragraph, the Government of Mexico declares that such an application shall not be entertained if it is filled later than a year following the date of the judgment, or a longer period which the judge may deem reasonable. The Government of Mexico shall understand that, in cases in which sentence has been passed without the defendant having been duly served, the annulment of the proceedings shall be established under the provisions of the applicable legislation.

2. In accordance with Article 21, second paragraph, subparagraph a), Mexico declares that it is opposed to the use in its territory of the methods of transmission provided for in Article 10.

AUTHORITIES

China, 17-11-2011
(modification)

The contact information of the designated authority of Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China [...] has been changed as:
Chief Secretary for Administration

Hong Kong Special Administrative Region Government
Mexico, 04-05-2011

(The text in Spanish is enclosed)

I. In relation to Article 2, the Government of Mexico appoints the Directorate-General for Legal Affairs of the Ministry of Foreign Affairs as the Central Authority to receive requests for service of process of judicial and extrajudicial documents from other Contracting States who will forward them to the competent judicial authority for service.

[...]

III. In relation to Article 6, the competent judicial authority handling the request for service will also be responsible for issuing the certificate concerning the service of the document in accordance with the model form. The Central Authority will only validate the certificate.

The Hague, 23 December 2011